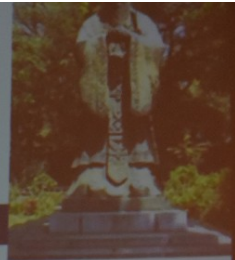


孔子

林蒲田：中国古代土壤分類和土地利用
科学出版社、北京 1996



BC 552～
BC 479

為人下者、其犹土乎！
種之則五穀生焉、禽獸育焉、
生人立焉、死人入焉、其多功而不言

人の下なるもの、其はなお土か！
これに種えれば、すなわち五穀を生じ、
禽獸育ち、生ける人は立ち、死せる人は入り、
その功多くて言い切れない479

徳富蘆花：みみずのたわこと

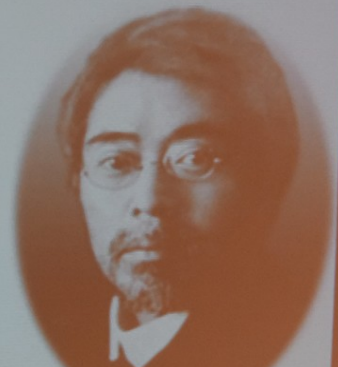
土の上に生まれ、土の生むものを食うていき、
而して死んで土になる。
我等は畢竟(ひっきょう)土の化けものである。

みみずのたわこと

【1】



徳富蘆花、昭和元年、
上野公園に於て、
土の生むものを食うていき、
而して死んで土になる。
我等は畢竟(ひっきょう)土の化けものである。



身土不二: Local soil production and local food consumption for good health

- わが国には「身土不二」という言葉がある。この言葉の語源は、古い中国の**仏教書「廬山蓮宗寶鑑」(1305年)**にある。本来の意味は、**仏心と仏土は不二**であることを示したものであるという説、また**西端学**が(1912年)使ったという説もある。この言葉は、**食と風土と健康**に強い関心を抱くかぎられた人たちの間で、いわば内輪の規範として用いられていたが、近年一般の人たちの間にも広がりつつある。土が人の命、命は土、人間は土そのものと解釈される。広く解釈すれば、「**医食同源**」や「**四方四里に病なし**」や、最近使われ始めた「**地産地消**」なる言葉もこれらの範疇に属するであろう。

土の健康(農) = 人の健康(医) soil health = human health

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| • 重金属汚染: HM pollution | 重金属摂取: HM intake |
| • 廃棄物: waste treatment | 添加物: food additive |
| • 過剰農薬: ex. chemicals | 過剰医薬: ex. medicine |
| • 過剰肥料: ex. fertilizer | 過剰栄養: ex. nutrition |
| • 成分バランス: el. balance | 栄養バランス: nut. balance |
| • 健全な呼吸: healthy breath | 健全な呼吸: healthy breath |
| • ダイオキシン類汚染: dioxin | ダイオキシン類摂取: dioxin |
| • 地力増進: fertility increase | 健康増進: health care |
| • 休憩: rest | 休息: rest |

食べ物(土壌)について知らない人が、
どうして人の病気について理解できようか: ヒポクラテス